

In conclusion, while ChatGPT presents significant benefits in promoting multilingualism and cross-cultural communication, it also highlights the need for critical evaluation and recognition of its role as a supportive tool in language education, complementing traditional language instruction methods.

By delving into the complexities of multilingual interactions and the evolving landscape of AI language tools, this study sheds light on the opportunities and challenges inherent in leveraging technologies like ChatGPT for language learning and cross-cultural communication.

REFERENCES

1. Council of Europe (2020). Common European Framework of Reference for Languages: Learning, teaching, assessment – Companion volume. Strasbourg: Council of Europe Publishing
2. Stokel-Walker Ch. (2022) AI bot ChatGPT writes smart essays – should professors worry? *Nature*. [doi:https://doi.org/10.1038/d41586-022-04397-7](https://doi.org/10.1038/d41586-022-04397-7)
3. Rettberg J.W. (2022, December 6). ChatGPT is multilingual but monocultural, and it's learning your values. <https://jilltxt.net/right-now-chatgpt-is-multilingual-but-monocultural-but-its-learning-your-values/>

Ничко Оксана Яромирівна

*кандидат філологічних наук, доцент,
Західноукраїнський національний університет*

APP (APPRENTISSAGE PAR PROBLÈME / PAR PROJET) – UN TECHNIQUE PÉDAGOGIQUE À UTILISER EN FORMATION POUR METTRE LES ÉTUDIANTS EN ACTIVITÉ

Parmi les nombreuses méthodes susceptibles d'améliorer la motivation des élèves, la pédagogie par projet est souvent citée, depuis plusieurs décennies. Elle est devenue une pratique quotidienne dans les enseignements professionnels et technologiques et dans l'enseignement supérieur, elle a également été introduite dans d'autres types de filières de certains pays.

Apprentissage par Problème / par Projet est "une stratégie pédagogique visant à faire participer les étudiants à des tâches authentiques du "monde réel", afin d'améliorer l'apprentissage. Les étudiants se voient confier des projets ou des problèmes ouverts comportant plusieurs approches ou réponses, destinés à simuler des situations professionnelles.

Cette approche s'appuie sur des situations variées, contextualisées et présentant un défi. Centrée sur l'étudiant, elle met l'accent sur les activités initiées par l'apprenant et permet l'acquisition de compétences transversales : travail en équipe, autonomie, responsabilisation, raisonnement critique, approche logique et analytique d'un problème, communication, ou encore conduite de projet.

Cette technique démarre par la réalisation d'une ou plusieurs tâches et se termine par la production d'un produit final (modèle, dessin, dispositif etc.). A la fin du projet, les étudiants se soumettent à une restitution écrite et/ou orale présentant le processus et le résultat du projet.

Ainsi, l'APP se base sur la recherche, l'explication et la résolution de problèmes complexes réalistes, voire réels. Elle vise à proposer des situations d'apprentissage similaires à ce que les étudiants pourraient rencontrer dans leur futur métier afin qu'ils puissent développer des compétences nécessaires à la résolution de problèmes. Cette démarche favorise ainsi l'engagement des étudiants dans leurs études : ils deviennent acteurs d'un projet.

Dans cette approche, le processus d'apprentissage débute par un problème : les étudiants, regroupés par équipes, travaillent ensemble à le résoudre. Ils cherchent alors à expliquer les phénomènes sous-jacents en formulant des hypothèses, en les vérifiant par la recherche d'informations et en effectuant une synthèse des informations recueillies. Les étapes suivies par les étudiants pour résoudre le problème se résument ainsi:

- Analyser l'énoncé : identifier, clarifier ou reformuler le problème posé. Les élèves doivent étudier en profondeur le problème présenté et commencer à identifier les solutions possibles pour le résoudre. Ils doivent opter pour une solution innovante et créative.

- Former des équipes : il est important de former des équipes composées d'élèves de différents niveaux et de leur donner les outils nécessaires pour commencer à travailler à la résolution du problème.

- Construire un plan d'action : établir des pistes pour traiter le problème.

- Mettre en œuvre un plan d'action : réaliser une activité (individuelle et de groupe) d'étude, de recherche, de conception et de réalisation.

- Réaliser une synthèse, un bilan collectif et effectuer un retour critique. Présenter la solution : après le travail d'équipe et la recherche d'une solution, il est temps de présenter cette solution aux autres. Cela peut se faire sous différentes formes (la plus appropriée au problème : rapport, présentation, produit, etc.).

- Évaluer le processus et le résultat : cette partie est très importante, car les enseignants devront évaluer les résultats et le processus suivi pour atteindre ces résultats. Il convient d'évaluer à la fois le résultat final et les différentes compétences développées au cours du processus.

Les étudiants travaillent de façon autonome à l'aide de ressources mises à leur disposition. Quand le problème est résolu, ils établissent un bilan de leurs apprentissages. Il est à noter que le temps imparti dépendra du choix posé par l'enseignant. L'APP peut être mis en place dans un module d'une dizaine d'heures ou plus.

La démarche est guidée par l'enseignant qui joue un rôle de facilitateur, accompagnateur. Il présente le problème, guide les étudiants dans leur action et leur donne une rétroaction au besoin. L'enseignant encourage l'autonomie, soutient et oriente la réflexion des étudiants par des questions ou des remarques. Les modalités d'évaluation constituent un facteur clef dans la relation enseignant-étudiant.

Ci-dessus nous vous proposons des tâches à réaliser lors du cours de langue française des affaires. **Thème : Préparer l'arrivée d'un nouvel employé.** Objectif : préparer l'arrivée d'un nouveau salarié et établir un document type des étapes d'accueil pour chaque nouveau poste. Travaillez en petits groupes. Chaque groupe effectue une

étape. **Étape 1** : Vous listez les informations importantes que vous devez fournir au nouvel employé : noms des collègues et leurs fonctions, localisation de l'entreprise (bureau, réception, cafétéria, restaurant d'entreprise, etc.). **Étape 2** : Vous listez les documents importants à fournir au nouveau collaborateur : règlement intérieur, liste de téléphone, etc. **Étape 3** : Vous listez les moyens dont vous disposez : voiture de fonction, téléphone, ordinateur, tickets restaurant, etc. **Étape 4** : Vous définissez le parcours du collaborateur dès son premier jour dans l'entreprise : visites de chantier, présentation d'équipe, réunion, etc. **Étape 5** : Vous combinez le travail de chaque groupe et rapportez le tout sur une carte mentale.

Les deux systèmes éducatifs portent beaucoup d'espoirs pour l'éducation en construisant le savoir des apprenants dans une perspective individuelle et professionnelle, en les initiant en même temps au travail en équipe et à une prise de responsabilité et d'autonomie, ils paraissent motivants et formateurs.

LES RÉFÉRENCES

1. Galand, B ; & Frenay, M. (2005). L'approche par problèmes et par projets dans l'enseignement supérieur : impact, enjeux et défis. Louvain -la-Neuve : Presses Universitaires de Louvain.
2. Ouellet, L., & Brosseau, J. (2004). CEGEP de Sainte Foy Guide d'appropriation de l'apprentissage par problèmes. [En ligne]. Disponible à l'adresse: [http:// app.cegep-ste-foy.qc.ca/index.php?id=619](http://app.cegep-ste-foy.qc.ca/index.php?id=619). Université de Laval, 2002-2020
3. Fiche conseil DACIP (s. d.). L'approche par projet. Repérée à https://sup.univ-lorraine.fr/files/2020/07/FC_approche_par_projet.pdf
4. Fiche conseil DACIP (s. d.). L'approche par problème. Repérée à https://sup.univ-lorraine.fr/files/2020/07/FC_approche_par_probleme.pdf

Оленчук Петро Михайлович

здобувач третього рівня вищої освіти,

Тернопільський національний педагогічний університет імені Володимира Гнатюка

НАВЧАННЯ МІЖКУЛЬТУРНОГО СПІЛКУВАННЯ СТУДЕНТІВ ЗАКЛАДІВ ВИЩОЇ ОСВІТИ

Починаючи з лютого 2022 року, в результаті нового етапу війни Росій проти України, простежуються кілька нових соціальних трендів в нашій країні: масова міграція населення: як внутрішня, так і зовнішня; значні зміни на ринку праці; прискорені темпи інтеграції до зовнішньополітичних та військових альянсів: ЄС та НАТО.

Станом на липень 2024 року не менше як 6,18 мільйонів (приблизно 15-16% всього населення до лютого 2022 року) українських біженців було зареєстровано в Європі і не менше ніж як 517 тисяч поза Європою. Також 3,7 мільйонів внутрішньо-переміщених осіб [1]. Це відбулося відносно за короткий час, з лютого 2024 року. Війна продовжується і поки не спостерігається, що вона закінчиться найближчим часом. А, отже, збережеться тенденція до переміщення людей, в тому числі, за межі нашої країни.